ARAW-ARAW NA KABUHAYAN

■日本の祝日

■ Mga Piyesta Opisyal sa Japan

日本の祝祭日

(Piyesta Opisyal sa Japan)

Petsa	Wikang Hapon	Romaji	Pangalan ng Piyesta Opisyal
1 月 1 日	元日	Ganjitsu	Bagong taon
1 月第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	Coming of age day o pagpakilala sa lipunan
2 月 11 日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	National foundation day
2 月 23 日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	Kaarawan ng Emperador
3 月 20,21 日頃*	春分の日*	Shunbun no hi	Vernal Equinox day
4 月 29 日	昭和の日	Shouwa no hi	Showa day
5 月 3 日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	Constitution memorial day
5 月 4 日	みどりの日	Midori no hi	Greenery day
5 月 5 日	こどもの日	Kodomo no hi	Araw ng mga bata o Children's day
7 月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	Marine day o araw ng dagat
8 月 11 日	山の日	Yama no hi	Araw ng kabundukan
9 月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	Araw ng pagrespeto sa mga matatanda
9 月 22-24 日頃*	秋分の日*	Shubun no hi	Autumnal Equinox day
10 月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	Araw ng paligsahan o sports
11 月 3 日	文化の日	Bunka no hi	Araw ng kultura
11 月 23 日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	Labor-Thanksgiving day

＊Paalala: maaring magbago ang mga araw sa mga bahaging may markang *.

■覚えておくと便利なミニ情報

- あいさつ:近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。

- 食事のとき:食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。
- 日本の家屋:通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。

■ Konting impormasyon na maaring makatulong

- Pagbati: Sa oras na makita ninyo ang isang kakilala mula sa pook ng trabaho o mga kapitbahay, maaring magbigay-galang sa mga ito sa pamamagitan ng pagyukod habang binabati sila ng "Ohayo (gozaimasu)" kapag umaga, "Konnichiwa" para sa tanghali o hapon at "Konbanwa" naman para sa gabi.
- Sa oras ng pagkain: ang pagbati bago kumain ay "Itadakimasu" at "Gochiso-sama deshita" pagkatapos kumain.
- Bahay sa Japan: Karaniwan, ang pasukan (genkan) ay mas mababa ng isang hakbang kumpara sa loob ng silid. Bago pumasok sa loob ng bahay, kailangang tanggalin muna ang sapatos. Magsuot ng tsinelas o slippers na nakalaan para sa loob ng bahay, pero kailangang tanggalin ito kapag papasok sa isang silid na may sahig na gawa sa "tatami".

- 手洗い(トイレ):洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。トイレットペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。
- 風呂:日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょう。

- チップ:日本ではチップを渡す習慣はありません。
- レストランやホテル等では、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。
- 自治会(町内会)と子ども会:地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

- Kubeta: May western style at traditional Japanese style na kubeta. Para sa Japanese style, kailangang “squatting position” ang gawin ninyo sa paggamit ng kubeta. Iwasan ang pagtapon ng anumang bagay maliban sa toilet paper upang hindi bumara ang kubeta.
- Paliguan (Furo): Sa Japanese style na paliguan, kailangang paliguan muna ng maigi ang katawan bago pumasok sa bathtab. Hindi papalitan ang tubig matapos itong gamitin, kaya kailangang manatili itong malinis para sa susunod na gagamit nito.
- Tip: Sa Japan, hindi kinaugalian ang pagbibigay ng tip.
- Sa mga restaurant, hotel, at iba pa, ang service fee ay maaring nakapaloob na sa invoice.
- Samahan ng mga residente (samahan ng mga magkakapitbahay) at samahan ng mga kabataan: mga organisasyong pangkomunidad kung saan nagtutulungan ang mga residente sa palakaibigan na tagpuan. Boluntaryo ang pagsali sa mga ito pero kung ikaw ay naging miyembro, makatatanggap ka ng pampublikong pahayagan mula sa lokal na pamahalaan at impormasyon tungkol sa mga lokal na kaganapan. Nag-aayos din sila ng iba’t ibang aktibidad na may kaugnayan sa paglinis ng bayan, pagbantay laban sa krimen, pag-iwas sa sakuna, sayaw sa pista ng Bon, at mga palaro. Kadalasan, ang impormasyon ay pinapaikot isa-isa sa bawat residente kaya pagkatapos basahin ang anunsyo, kinakailangan ipasa ito sa susunod na tao.

■ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決めたれた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができませんので、購入した販売店に有料で引き取ってもらいます。

■ Paraan ng pagtapon ng basura

Ang mga basura mula sa tahanan ay karaniwang ibinubukod sang-ayon sa uri at itinatapon sa araw at lugar na itinakda ng munisipyo. Ibinubukod ito bilang mga basurang sinusunog, hindi sinusunog, bote, lata, mga bagay na maaaring i-recycle, at iba pa. Ang mga malalaking basura o mga basurang mahirap itapon, ay bukod na itinatapon. May singil ang pagtapon ng mga ito. Ang aircon, telebisyon, refrigerator at washing machine ay apat na mga bagay na hindi maaaring itapon bilang malalaking basura o “oversized garbage”. Kailangang ipakolekta ang mga ito sa tindahan o retail shop kung saan binili at bayaran ang nararapat na singil

役に立つ言葉

Mga kapaki-pakinabang na mga salita:

日本語 Japanese	ローマ字 Romaji	タガログ語 Tagalog
①ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	Nasaan ba ang tapunan ng basura?
②ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi o dasu hi to jikan o oshiete kudasai.	Pakituro ninyo sa akin ang araw at oras ng pagtapon ng mga basura
③ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata o oshiete kudasai.	Pakituro ninyo sa akin ang paraan ng pagbukod ng mga basura.
④ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko de utte imasu ka?	Saan ba nagbebenta ng mga supot ng basura o garbage bag?
⑤役所の電話番号は何番ですか？	Shichoson yakuba no denwa bango wa nanban desu ka?	Ano ba ang numero ng telepono ng munisipiyo?

■ペットを飼うとき

◇犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務付けられています。生後91日以上の飼い犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者を変更したりした場合も30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません（4月～6月）。注射後、市町村の役所で手続きすると狂犬病予防注射済票が交付されますので、それを必ず犬につけます。

詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

◇犬や猫が飼えなくなった時・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだ時は、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。犬が死んだときは

■ Pagkupkop o pag-aalaga ng mga hayop

◇Pagrehistro at pagbakuna sa mga aso

Sa Japan, ang mga aso na nasa 91 araw o higit ay kailangang magpabakuna laban sa rabies at iparehistro sa lokal na munisipyo sa loob ng 30 araw matapos kupkupin. Ang pagkamatay ng aso, pagbabago ng tirahan o anumang pagbabago sa pag-aari nito, ay kailangang iparehistro. Ang isang “Proof of registration” (Kansatsu) ay ipinagkakaloob matapos ang pagrehistro at kailangan itong ikabit sa kulyar ng aso. Kailangang magpabakuna ang inyong aso ng isang beses bawat taon.

Pagkatapos mainiksyunan, mabibigyan ng sertipiko ng pagkakumpleto ng bakuna laban sa rabies kapag ginawa ang proseso sa tanggapan ng munisipyo, kaya't siguraduhing ikabit iyon sa inyong aso.

Para sa mga detalye, sumangguni sa tanggapan ng munisipyo.

◇Sa oras na hindi na ninyo kayang kupkupin ang aso o kapag namatay na ito

Sa kasong nahihirapan kayong kupkupin ang inyong aso o pusa, kailangang humanap kayo ng taong maaaring kumupkop nito. Kung hindi kayo makahanap ng kukupkop sa inyong alagang hayop kahit anuman ang gawin ninyo, kumunsulta sa Public Health Center sa inyong lugar o sa Animal Protection Center. Kapag namatay ang inyong alagang hayop, tawagan agad ang pinakamalapit na

お住まいの市町村の役所に連絡してください。

tanggapan ng Sanitation Office o libingan ng mga hayop. Kung namatay ang iyong alagang aso, makipag-ugnayan sa lokal na tanggapan ng iyong lungsod o bayan.

・**動物愛護センター**
富里市御料709-1
電話:0476-93-5711

・**Animal Welfare Center.**
Tomisato-shi Goryo 709-1
Numero ng telepono: 0476-93-5711

・**動物愛護センター(東葛飾支所)**
柏市高柳1018-6
電話:04-7191-0050

・**Animal Welfare Center (branch sa Higashi Katsushika)**
Kashiwa-shi Takayanagi 1018-6
Numero ng telepono: 04-7191-0050

・**千葉市動物保護指導センター**
(千葉市に住んでいる方)
千葉市稲毛区宮野木町445番地1
電話:043-258-7817

・**Chiba City Animal Protection and Guidance Center** (para sa mga nakatira sa Chiba City)
445-1 Miyanogi-cho, Inage-ku, Chiba-shi, Chiba
Telepone:043-258-7817

・**船橋市動物愛護指導センター**
(船橋市に住んでいる方)
船橋市潮見町32-2
電話:047-435-3916

・**Funabashi City Animal Welfare Guidance Center** (para sa mga nakatira sa Funabashi City)
32-2 Shiomi-cho, Funabashi City
Telepone: 047-435-3916

・**柏市動物愛護ふれあいセンター**
(柏市に住んでいる方)
柏市風早2丁目4-3
電話:04-7190-282

・**Kashiwa City Animal Welfare and Interaction Guidance Center**
(para sa mga nakatira sa Funabashi City)
4-3, Kazahaya 2-chome, Kashiwa City
Telepone: 04-7190-2828

◇その他
集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。
事故を防ぐために、犬は囲いの中で飼うか、ロープなどにつないで飼わなければいけません。

◇Iba pa
May mga apartment complex na nagbabawal sa pagkupkop ng mga hayop sa loob ng tirahan. Kung nais ninyong mag-alaga o kumukop ng hayop, kumpirmahin muna ang mga kondisyon o patakaran sa kontrata ng pagrenta ng inyong tirahan.
Para maiwasan ang aksidente, kailangang alagaan ang aso sa loob ng bakod, o kabitan ito ng tali atbp.

■物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

■ Kapag may problema sa pagbili ninyo ng mga produkto o serbisyo

Ang Consumer Resource Center ay tumatanggap ng kunsultasyon ukol sa kalidad ng mga produkto o serbisyong tinanggap pati na ang mga problemang sanhi ng panloloko (malicious commercial practice) o mga problema sa kontrata.

◇千葉県消費者センター

電話:047-434-0999
相談時間：月曜日～金曜日（祝祭日を除く）午前9:00～午後4:30
土曜日　午前9:00～午後4:00
（祝日・年末年始を除く）

http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html

◇Chiba Prefectural Consumer service Center (Chiba-ken Shohisha Center)

Numero ng telepono: 047- 434 - 0999
Maaring kumunsulta mula Lunes hanggang Biyernes (maliban sa mga Piyesta Opisyal) mula 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng hapon
Hindi kasama ang mga pampublikong pista opisyal at pista opisyal ng Bagong Taon
Sabado 9:00 ng umaga hanggang 4:00 ng hapon
http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html

◇国民生活センター

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
（英語）

◇National Consumer Affairs Center of Japan

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
(Ingles)

市町村消費生活センター

(Consumer Consultation Centers)

Lugar	Numero ng telepono	Oras ng konsultasyon
千葉（Chiba）	043-207-3000 (direto)	9:30am~4:30pm (Bukas din tuwing Sabado *sa telepono lamang)
習志野(Narashino)	047-451-6999	9:30am~4:00pm (Bukas din tuwing ika-2 Sabado ng buwan)
八千代(Yachiyo)	047-485-0559	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
市川(Ichikawa)	047-712-8629	10:00am~4:00pm (Bukas din tuwing ika-2 at ika-4 Sabado ng buwan *sa telepono lamang)
船橋(Funabashi)	047-423-3006	9:00am~4:00pm（Bukas din tuwing ika-2 at ika-4 Sabado ng buwan *sa telepono lamang)
浦安(Urayasu)	047-390-0030	10:00am~4:00pm
松戸(Matsudo)	047-365-6565	8:30am~4:00pm
流山(Nagareyama)	04-7158-0999	9:00am~4:30pm
鎌ヶ谷（Kamagaya）	047-445-1246	10:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
野田(Noda)	04-7123-1084	10:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
柏(Kashiwa)	04-7164-4100	9:00am~4:30pm（Bukas din tuwing ika-3 Sabado ng buwan *sa telepono lamang）
我孫子(Abiko)	04-7185-0999	10:00am~5:30pm (Bukas din tuwing ika-2 at ika-4 Sabado ng buwan *sa telepono lamang)
成田(Narita)	0476-23-1161	9:00am~4:30pm
佐倉(Sakura)	043-483-4999	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
四街道(Yotsukaido)	043-422-2155	9:00am~4:00pm
八街(Yachimata)	043-443-9299	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm

Lugar	Numero ng telepono	Oras ng konsultasyon
印西（Inzai）	0476-42-3306	9:30am~12:00pm, 1:00pm~4:30pm
白井（Shiroi）	047-492-1111(3202)	10:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
富里(Tomisato)	0476-93-5348	9:30am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
香取（Katori）	0478-50-1300	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
銚子(Choshi)	0479-24-8194	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
旭(Asahi)	0479-62-8019	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
匝瑳（Sosa）	0479-74-7007	Lunes, Martes, Huwebes, Biyernes 9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
東金（Togane）	0475-50-1238	10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
山武（Sanmu）	0475-82-8453	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:30pm
大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	Lunes, Martes, Miyerkules, Biyernes 10:00am ~ 12:00pm, 1:00pm ~ 4:00pm
茂原（Mobara）	0475-20-1101	9:30 am ~ 12:00pm, 1:00 pm ~ 4:00 pm
木更津(Kisarazu)	0438-20-2234	10:00am~4:00pm
君津（Kimitsu）	0439-56-1529	Lunes, Miyerkules, Huwebes, Biyernes 9:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
袖ケ浦（Sodegaura）	0438-62-2111(577)	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
市原(Ichihara)	0436-21-0999	9:00am~12:00pm、1:00pm~3:30pm

Paalala: Sa pagsangguni sa mga centers na nabanggit sa itaas, kailgangang marunong magsalita ng wikang Hapon.

Ang araw ng pagsangguni ay mula Lunes hanggang Biyernes lamang. Kung mayroon mang ibang araw na maaaring makapagsangguni, ito ay nakasaad sa listahan ng sanggunian sa itaas.

■銀行で口座を開設するとき

口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時に、キャッシュカードをつくると、ATM（現金自動預払機）や CD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。

帰国するときは、解約しましょう。

■ Pagbukas ng Bank Account

Sa pagbukas ng bank account, kailangang ipakita ang pasaporte, residence card, at iba pang mga dokumento na maaaring magpatunay sa sarili. Kailangan din ang sariling stampa o pirma, employee ID card o student ID card.

Sa pag-apply para sa inyong account, mas maigi kung sabay ninyong ipagawa ang isang cash card. Sa pamamagitan ng cash card na ito, maari kayong mag- withdraw at magdeposito ng pera sa mga Cash Dispensers (CD) o Automatic Teller Machines (ATM).

Ikansela ito kapag uuwi na sa sariling bansa.

■公共料金の支払

電気、ガス、水道、電話、NHK などの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日ま

■ Paano bayaran ang mga “Public utility” bills

Bawat buwan sa itinakdang araw, kailangang bayaran ninyo ang mga singil sa paggamit ng elektrisidad, gas at tubig, telepono, NHK fee, at iba pa. kung kayo ay may “ordinary account” sa isang bangko o anumang financial institution, mas maigi na bayaran ninyo ang mga itinakdang bayarin o singil sa

でに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。
現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

pamamagitan ng Automatic Payment (Koza Furikae).
Bukod sa pagbayad ng cash, maaari din na gamitin ang convenience stores o credit card.

■新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてもらえます。
何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

■ Diyaryo o pahayagan

Sa Japan, kung nais ninyong mag-subcribe ng diyaryo sa isang “local distributor”, ihahatid sa inyo ang diyaryo tuwing umaga at gabi. May mga diyaryo sa Japan na nasa wikang Ingles, kaya magtanong sa tanggapan ng diyaro o distributor sa inyong lugar.

■テレビ・ラジオ

(1) テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要になります。NHK は公共の放送局です。
受信料は2か月ごとに支払うことになっています。6 か月分、12 か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。
多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TV の多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。

大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK（1チャンネル）、衛生放送TV の副音声で、英語の放送を聴くことができます。

■ Telebisyon at radyo

(1) Telebisyon

Kapag nagpakabit kayo ng telebisyon sa inyong bahay, kailangang gumawa ng kontrata sa Japan Public Broadcasting Corporation (NHK) para sa paggamit ng serbisyo. Ang broadcasting fee ay binabayaran bawat dalawang buwan. Maari ninyong bayaran ito sa pamamagitan ng credit card, payment slip o ipabawas ng direkta sa inyong bank account. Puwedeng gawin ang advance payment para sa 6 buwan at 12 buwang bahagi ng singil.
Maraming mga pelikula at programang banyaga ang pinapalabas sa telebisyon sa Japan sa orihinal na lingwahe at sa wikang Hapon. Maaring piliin ang nais na lingwahe o wika sa pamamagitan ng “bilingual capability” ng telebisyon.
May English broadcasting sa NHK TV (Channel-1) at mga “dubbed version” sa Satellite TV, na ipinapalabas para sa pagbigay ng babala sa pagdating ng malaking lindol at tsunami (tidal wave).

(2) ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

Inter FM：FM 89.7MHz
毎日24時間英語を中心に放送。

(2) Radyo

Maraming estasyon ng radyo na maaring pakinggan sa loob ng Chiba, pero kailangan ninyo ng radyong maaring gamitin sa Japan dahil iba ang “radio frequency” na ginagamit sa Japan kumpara sa ibang bansa at karamihan sa mga radyo galing sa ibang bansa ay hindi gumagana sa Japan. Ang sumusunod na mga estasyon ng radyo ay may mga balita sa iba’t-ibang wika.
Inter FM: FM 89.7 MHz
24-oras na broadcast sa salitang Ingles.

■図書館

■ Aklatan o Library

千葉県にある主な図書館

Mga pangunahing aklatan sa Chiba Prefecture

	Akalatan	Pook o lugar at numero ng telepono
1	千葉県立中央図書館 Chiba Prefectural Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	千葉県立西部図書館 Chiba Prefectural Seibu Library	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	千葉県立東部図書館 Chiba Prefectural Tobu Library	Asahi-shi Ha No 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館 Chiba City Chuo Library	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	市原市立中央図書館 Ichihara City Central Library	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946
6	習志野市立中央図書館 Narashino City Central Library	Narashino-shi Moto-Okubo 3-8-19 047-475-3213
7	八千代市立中央図書館 Yachiyo City Central Library	Yachiyo-shi Murakami 2510 047-486-2306
8	佐倉市立佐倉図書館 Sakura City Library	Sakura-shi Shinmachi 40-1 043-485-0106
9	成田市立図書館 Narita City Library	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
10	四街道市立図書館 Yotsukaido City Library	Yotsukaido-shi Dainichi 396 043-423-6443
11	八街市立図書館 Yachimata City Library	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
12	富里市立図書館 Tomisato City Library	Tomisato-shi Nanae 653-1 0476-90-4646
13	酒々井町立図書館 Shisui Town Library	Shisui-machi Chuo-dai 3-4-1 043-496-8682
14	茂原市立図書館 Mobara City Library	Mobara-shi Takashi 1735 0475-23-6151
15	勝浦市立図書館 **Katsuura City Library**	Katsuura-shi Idemizu 1297-2 0470-73-0300
16	大多喜町立大多喜図書館天賞文庫 **Otaki Town Otaki Library Tensho Bunko**	**Otaki-machi Otaki 486-12** 0470-82-2459
17	館山市図書館 Tateyama City Library	**Tateyama-shi Hojo 1740** 0470-22-0701
18	鴨川市立図書館 **Tateyama-shi Hojo 1740**	**Kamogawa-shi Yokosuka 1428** 04-7092-0312

	Akalatan	Pook o lugar at numero ng telepono
19	南房総市図書館 Minamiboso City Library	Minamiboso-shi Chikura-cho Seto 2340-5 0470-40-1120
20	木更津市立図書館 Kisarazu City Library	Kisarazu-shi Bunkyo 2-6-51 0438-22-3190
21	君津市立中央図書館 Kimitsu City Central Library	Kimitsu-shi Kubo 2-13-3 0439-52-4646
22	富津市立図書館 Futtsu City Library	Futtsu-shi Aoki 1-5-1 0439-29-7514
23	袖ケ浦市立中央図書館 Sodegaura City Central Library	Sodegaura-shi Sakado Ichiba 1393-2 0438-63-4646
24	船橋市西図書館 Funabashi City West Library	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
25	市川市中央図書館 Ichikawa City Central Library	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
26	浦安市立中央図書館 Urayasu City Central Library	Urayasu-shi Nekozane 1-2-1 047-352-4646
27	鎌ケ谷市立図書館 Kamagaya City Library	Kamagaya-shi Chuo 1-8-35 047-443-4946
28	白井市立図書館 Shiroi City Library	Shiroi-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
29	松戸市立図書館 Matsudo City Library	Matsudo-shi Matsudo 2060 047-365-5115
30	柏 市立図書館 Kashiwa City Library	Kashiwa-shi Kashiwa 5-8-12 04-7164-5346
31	野田市立興風図書館 Noda City Kofu Library	Noda-shi Nakanodai 168-1 04-7123-7611
32	流山市立中央図書館 Nagareyama City Central Library	Nagareyama-shi Ka 1-1225-6 04-7159-4646
33	我孫子市民図書館 Abiko City Library	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
34	印西市立大森図書館 Inzai City Omori Library	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
35	香取市立佐原中央図書館 Katori City Sawara Central Library	Katori-shi Sawara I 134-3 0478-55-1343
36	銚子市公正図書館 Choshi City Kosei Library	Choshi-shi Shinsei-cho 2-1-5 0479-25-3069
37	旭市図書館 Asahi City Library	Asahi-shi Ha No 349 0479-62-2560
38	匝瑳市立八日市場図書館 Sosa City Yokaichiba Library	Sosa-shi Yokaichiba I 2402 0479-73-3746

	Akalatan	Pook o lugar at numero ng telepono
39	山武市松尾図書館 **Sanmu City Matsuo Library**	**Sanmu-shi Matsuo-machi Gotanda 3012** 0479-80-8066
40	東金市立東金図書館 **Togane City Library**	**Togane-shi Higashi-Iwasaki 1-1** 0475-50-1190
41	東庄町図書館 **Tonosho Town Library**	**Tonosho-machi Sasagawa I 4713-131** 0478-86-1221
42	横芝光町立図書館 **Yokoshibahikari Town Library**	**Yokoshibahikari-machi Miyagawa 11917** 0479-84-3311
43	多古町立図書館 **Tako Town Library**	**Tako-machi Tako 2540-1** 0479-79-3406

千葉県には県立図書館が 3館あり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。
図書館カードの申込みには運転免許証、在留カードなど住所を確認できるものが必要です

Sa aklatan ng Chiba Prefecture, may tatlong prefectural library na maaaring gamitin ng kahit sinong nakatira sa Chiba Prefecture.
Upang mag-aplay para sa library card, kinakailangang magdala ng ID kung saan maaaring kumpirmahin ang iyong address, tulad ng lisensya ng pagmamaneho, residence card, atbp.

また、県内の全ての市町村に図書館や公民館図書室があります。利用については各市町村立図書館等に問い合わせて下さい。県内にある図書館は、県立図書館ホームページで確認できます。

https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist/

Mayroon ding library at community center library sa lahat ng munisipyo sa loob ng prefecture.
Tungkol sa paggamit, magtanong sa kinauukulang municipal library atbp.
Makikita sa website ng prefectural library ang mga library sa loob ng prefecture.
https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist/

障害のある人や、母語が外国語の人、手話を使う人にも分かりやすいよう、やさしい日本語や絵記号を使った、「やさしい利用案内」を県立図書館ホームページに掲載しています。

https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/index.html

Ang prefectural Library website ay may “Simple User Guide” na gumagamit ng simpleng wikang Hapon at mga larawan upang makatulong sa mga taong may kapansanan, mga tao na banyaga ang unang wika, at mga tao na gumagamit ng sign language upang kanilang mas madaling maunawaan ang mga ito.
https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/index.html

■観光

千葉県は、以下の公式ウェブサイトで、おすすめの観光スポットやモデルコースの情報等を提供しています。
・ちば観光ナビ（日本語）
http://maruchiba.jp/

■ Turismo

Ang Chiba Prefecture ay nagbibigay ng impormasyon ukol sa mga inirerekomendang pasyalan, model course at iba pa sa sumusunod na opisyal na website.
・Chiba Travel Guide
http://maruchiba.jp/

・Visit Chiba（英語）
https://www.visitchiba.jp/
・千葉玩透透（繁体字）
https://www.visitchiba.jp/tc/

・Visit Chiba（English）
https://www.visitchiba.jp/
・千葉玩透透（Traditional Chinese）
https://www.visitchiba.jp/tc/

■千葉県LINE公式アカウント

◇外国人向け情報

千葉県公式LINEアカウントで、英語の「ちば菜の花ニュース」や、災害などの緊急時に多言語で情報を発信しています。

https://www.pref.chiba.lg.jp/kouhou/sns/line.html

■Chiba Prefecture Official LINE

◇Impormasyon para sa mga dayuhan

Ang Chiba Prefecture Official LINE ay nagbibigay ng “Chiba Nanohana News” sa wikang Ingles, gayundin ng mga impormasyon sa iba’t ibang wika para sa mga panahon ng sakuna o iba pang emerhensiya.

https://www.pref.chiba.lg.jp/kouhou/sns/line.html